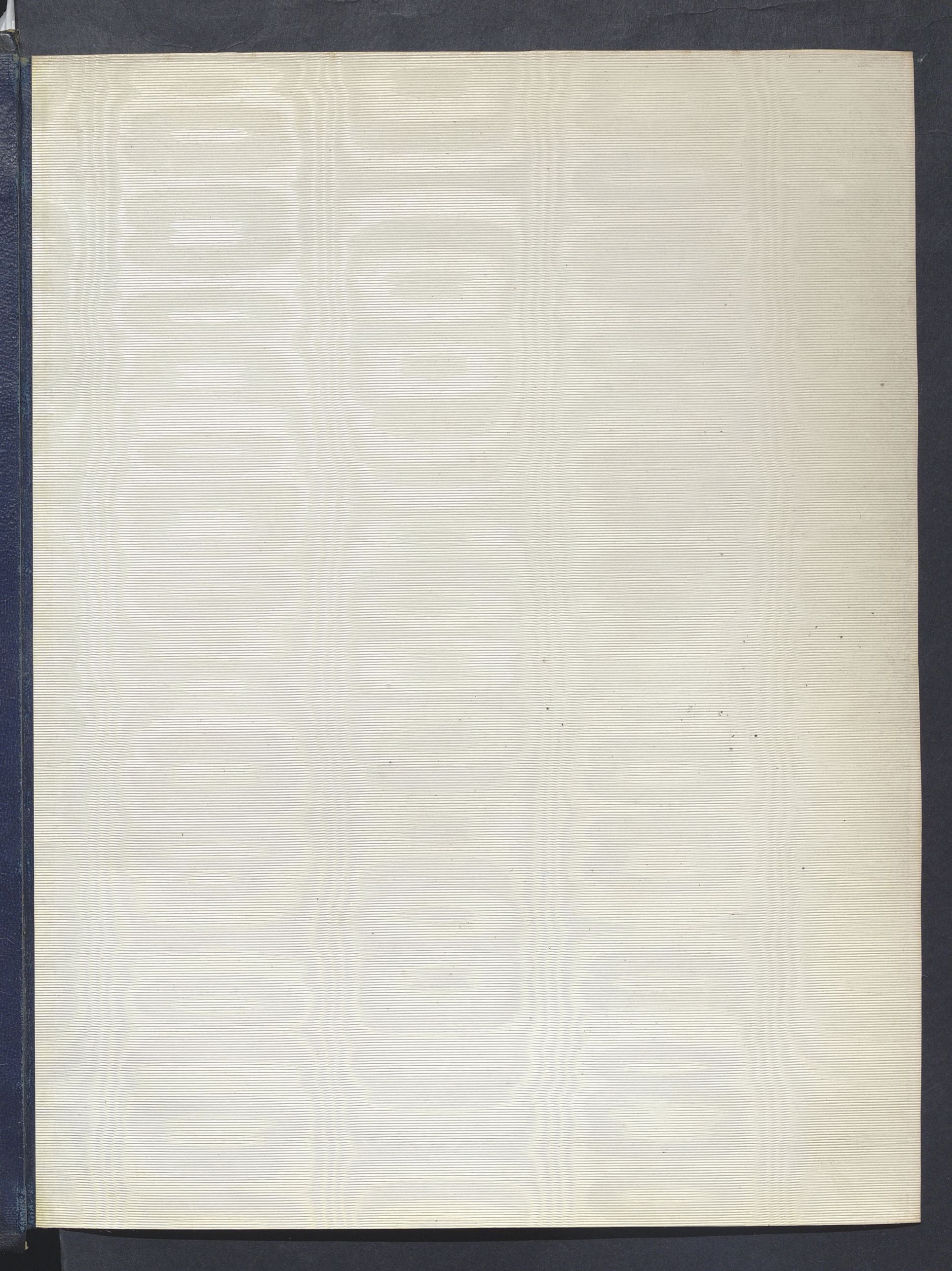


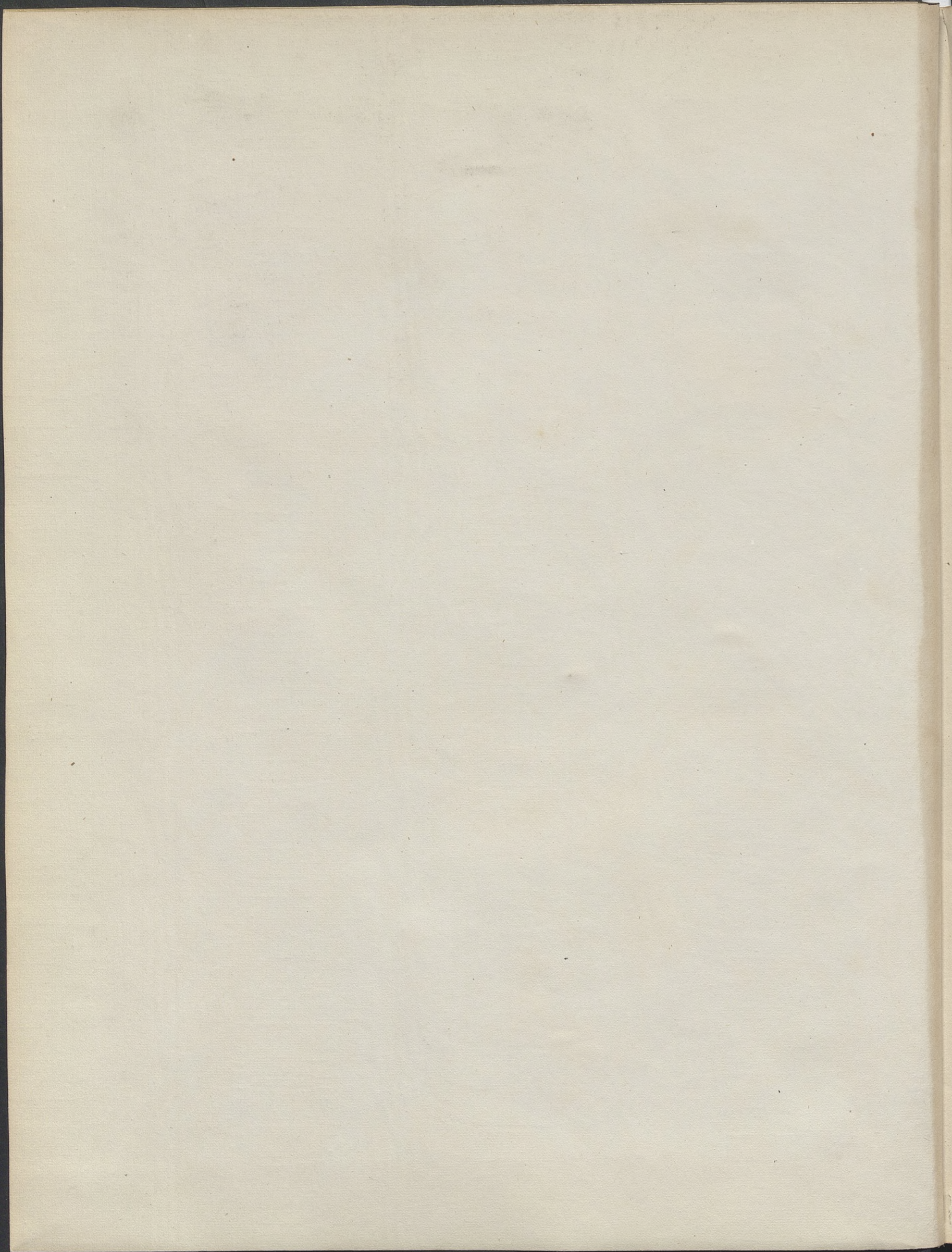
S P

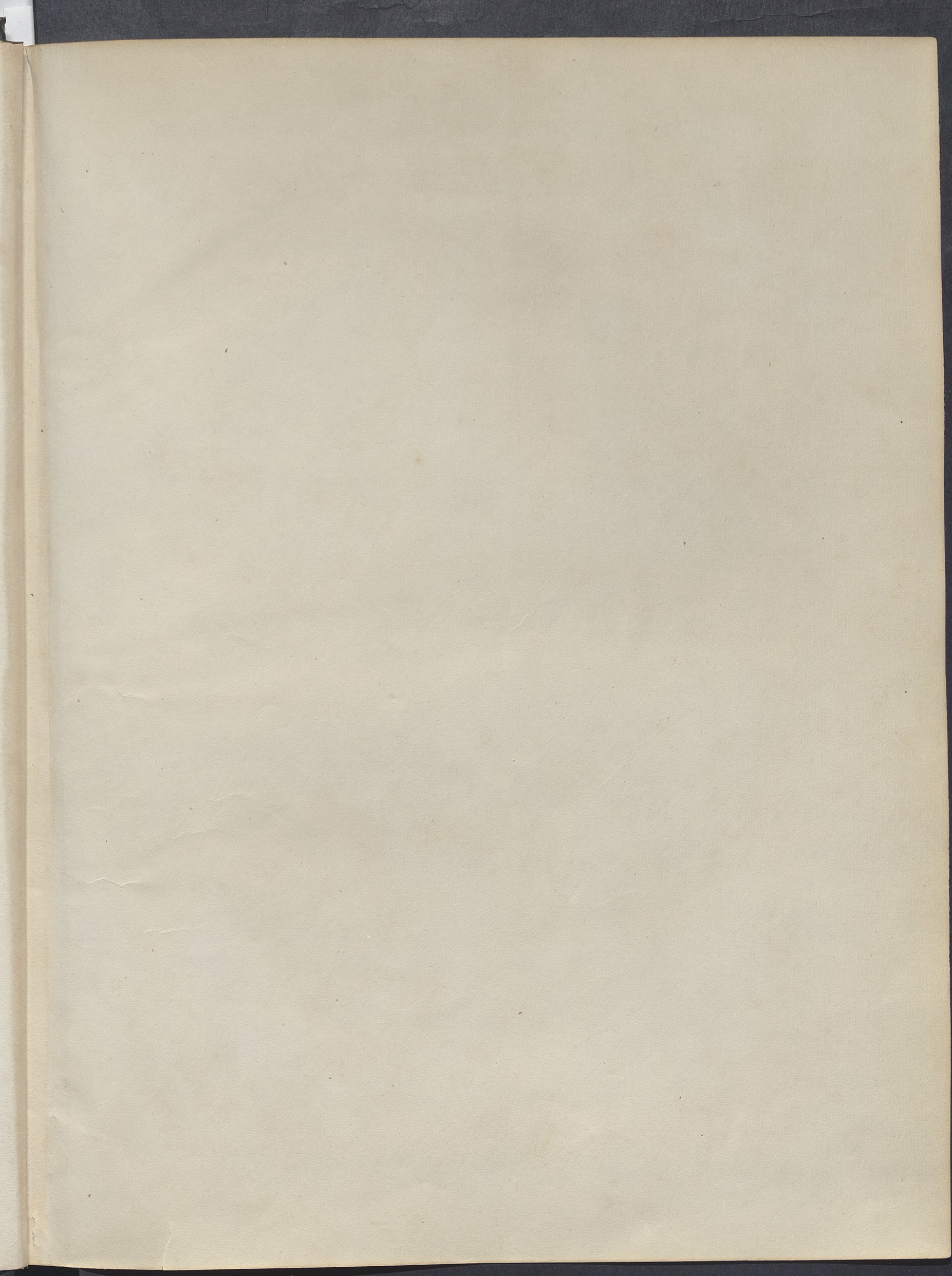
Biblioteka Jagiellońska



1002185402







Mux. 32434 III

PROSENIKI OBCE

na swojski stroj.

PRZEKŁADY

Władysława Syrokonia

MUZYKA

S. MONIUSZKI.

N^o 1. Starośé.

Cena 40 Kop.

N^o 2. Stara Kapota.

Cena 40 Kop.

N^o 3. Stary Kapral.

Cena 50 Kop.

WILNO

NAKŁAD MAURYCEGO ORGELBRANDA.



3.

STARY KAPRAL.

„En avant! partez, camerades.“

Non troppo lento, alla breve.

S. Moniuszki.

Głos.

Fortepian.

Naprzód! naprzód! marsz re - - ba - eze! broń na ramie! wszak na - -
 Mło-dy rotmistrz mi u - - wła - eza, więc mu pięścią da - lem
 Bądźcie męż-ni o kam - ra - ci! nieście w służbie krew i

sempre pp senza Led.

Bibl. Jagiell.
Mus. 200_6 D 56/125
(237)



bi - ta! Daj - cie fajkę! precz te pła - cze! pożeg - najcie mnie i
 bu - si; sąd wo - - jenny nie prze - ba - cza: stary kapral u - mrzeć
 zdro - wie: choć się no - ga, rę - ka stra - ci, krzyż o - zdo bi ho - no -

kwi - ta! O - si - wiłem w służbie wło - sy; czymżle zrobił trudno
 mu - si. Tak po - - trzeba na prze - - stro - ge, żem zim - niejszej krwi nie
 ro - wie: Jam go zyskał w dobrej spra - wie; ej, by - wa - ło bracia

do - cie; lecz na mu - strach, ej mło - ko - sy! byłem dla was ja - ko ojciec.
 u - żył; lecz o - bel - gi znieśnienie mo - ge: jam bo - ha - te - ro - wi służył. (Naprzód
 mi - li, jawam sta - re bo - je pra - wie, wy go - rzalkę - cie pła - ci - li.)

wia - - ra iść przy - to - mnie! tyl - ko wa - ra płakać po mnie! na - przód

wia - ra! iść przy - to - mnie! tyl-ko wa - - - ra płakać po mnie!

rallent. *a tempo*

ff *rallent.* *ff* *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

Robert! chłopce naszej wio-ski, wracaj
Kto tam szłocha? znam po ję ku: Zona

sempre pp senza Ped.

* Ped. * Ped.

8..... 8

do niej paść twe trzo-dy; patrz jak piękne klony, brzożki! teraz nawsi kwiecień
tręba - cza hus - sa - rzy; niosłem syna jej na rę - ku idąc z Moskwy w przedniej

3

molto dolce

mło - dy! Ja by - wa - ło o tej po - rzewdziękiem sio - ła o - czy
 stra - ży. Jej - by przy szło w dzikim ste - pie zgi - nać w sniejszej za - wie -

rallent. e dimin. *f con*

piesz czę omój Bo - - że! omój Bo - - że! moja matka ży - je jeszcze! Naprzód
 ru - sze, dziś nie wia - - sta pacierz trze pie, niech się modli za ma - - duszę!

rallent. e dimin.

anima

wia - - ra! iść przy - tom - - nie! tyl - ko wa - ra płakać po - - mnie! naprzód

rallent. *a tempo*

wia - - ra! iść przy tom - nie! tyl - ko wa - - - ra płakać po - - mnie!

a tempo

ff rallent. *ff* *pp*

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with chords. There are two asterisks with the word "Ped." (pedal) written below the piano part, indicating where to use the sustain pedal.

The second system continues the musical score. The vocal line has a few notes at the end of the system. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The word "Tam do" is written above the vocal line. The piano part includes several "Ped." markings with asterisks and the word "sempre" at the end of the system. There are also some markings with the number "8" and dotted lines below the piano part.

The third system features the vocal line with the lyrics: "li-cha! Faj - ka zga - sła o! nie jeszcze... już my". The piano accompaniment continues. The instruction "pp senza Ped." is written below the piano part.

The fourth system features the vocal line with the lyrics: "wko-le. Do sze - re-gu! czekać ha - sła! O-czu wiązać nie po -". The piano accompaniment continues. A small number "3" is written below the piano part at the end of the system.

più lento.

zwo - le. Ej, kam - raci, ej najsz - ezer - si! wara płakać! broń go -

più lento.

più mosso.

to - wa; strzelać cel - no, w same pier - si, i niech pan Bóg was za - chowa! Naprzód,

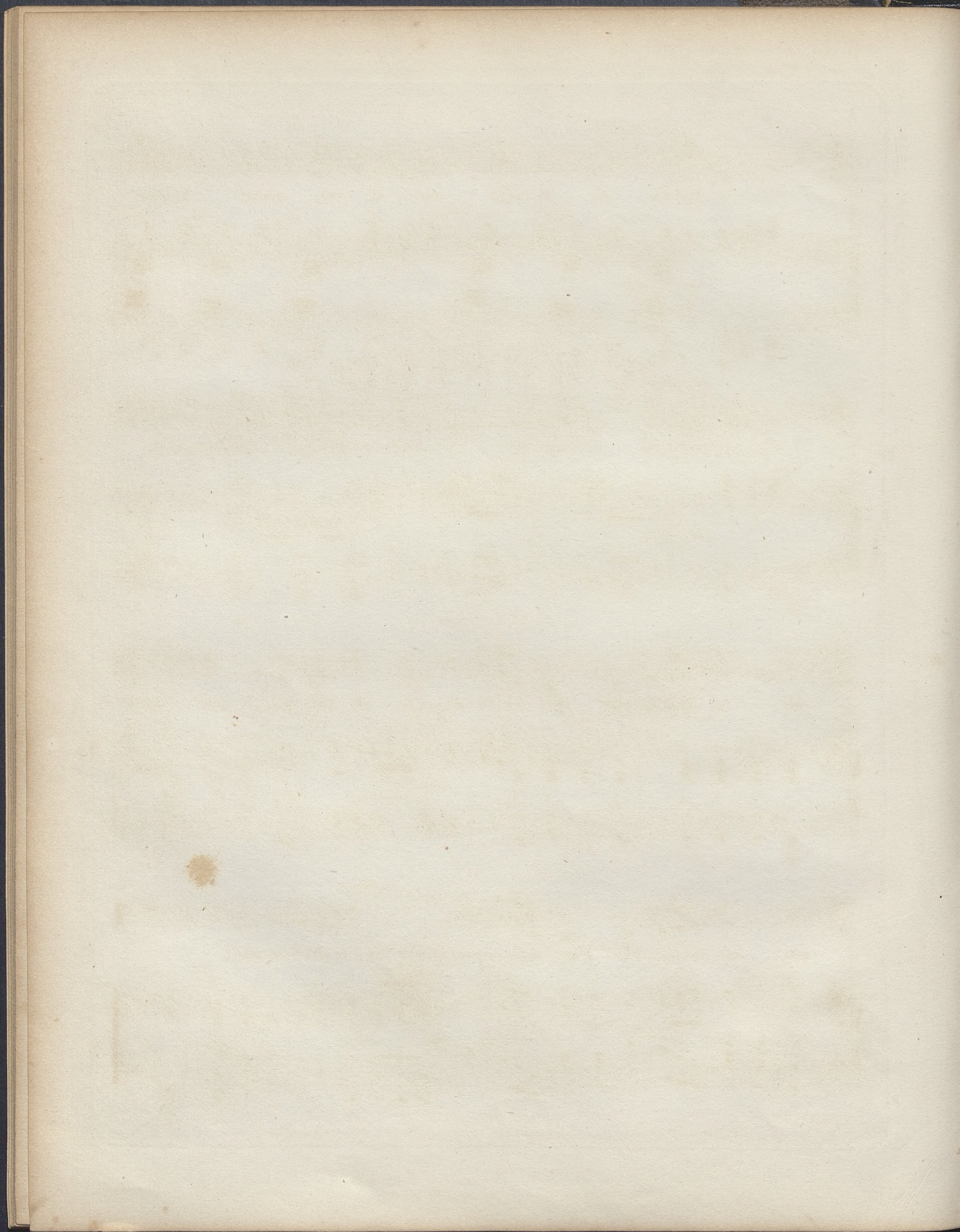
più mosso.

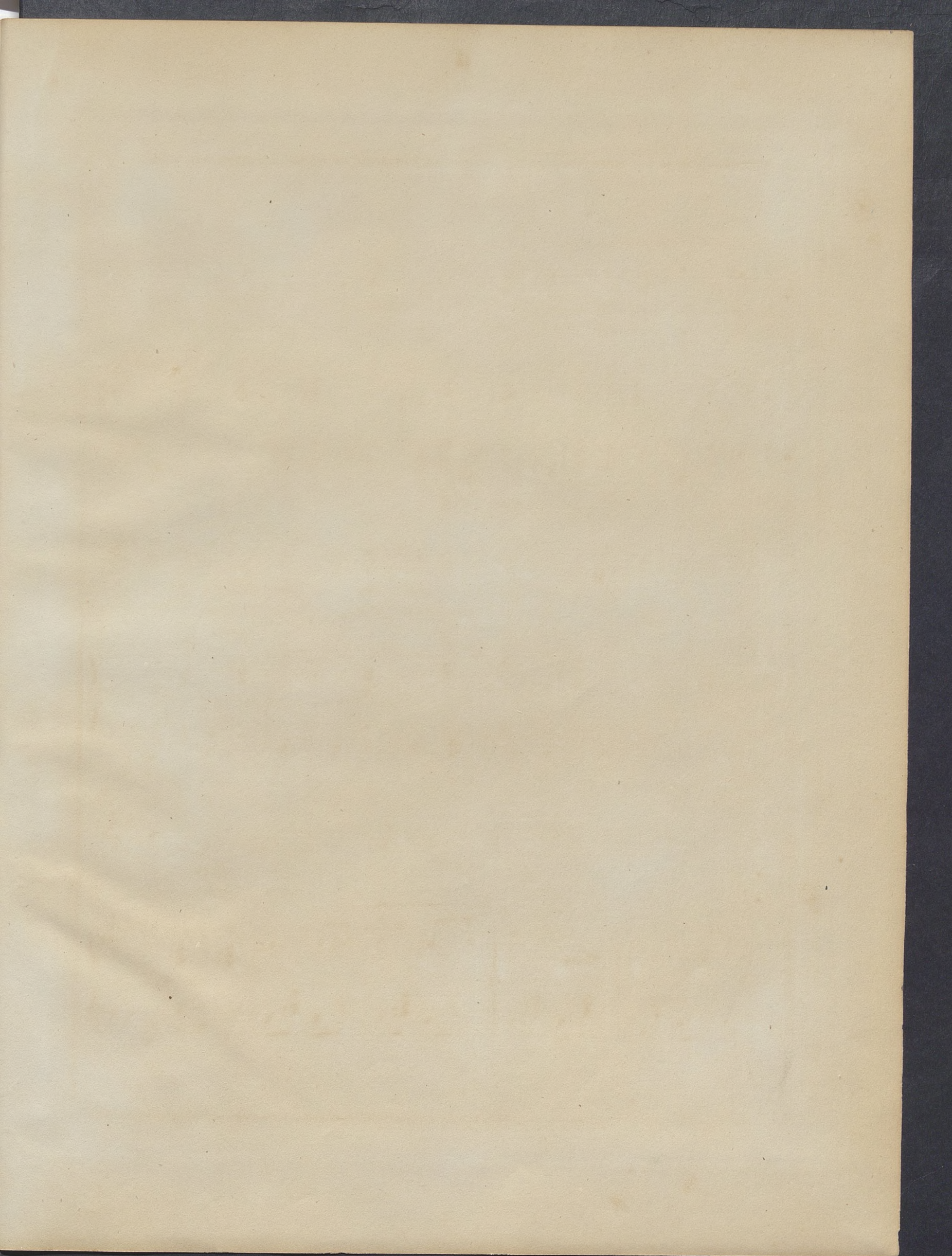
wia - - ra! iść przy - tom - nie! tyl - ko wa - ra płakać po - mnie! Naprzód,

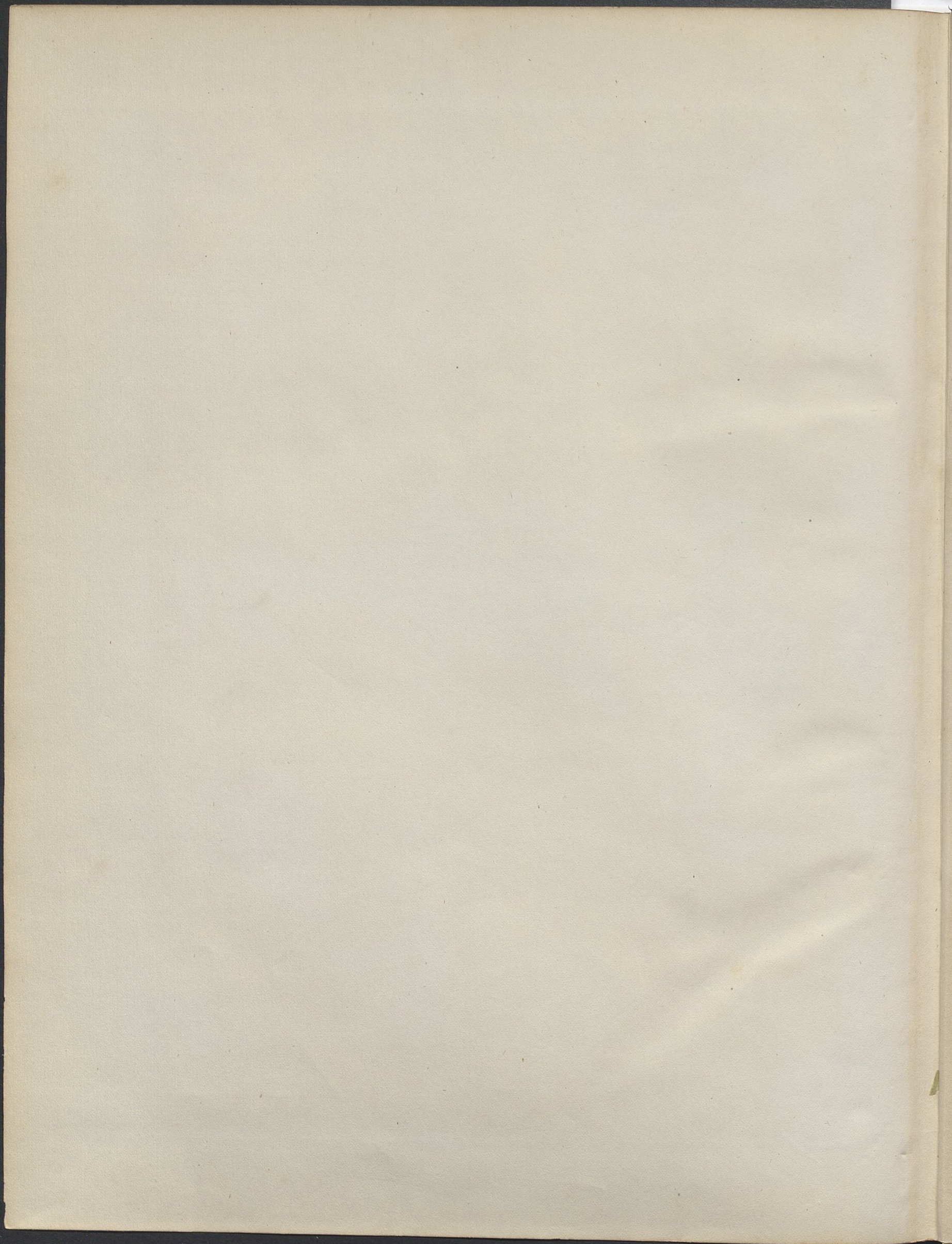
rallent.

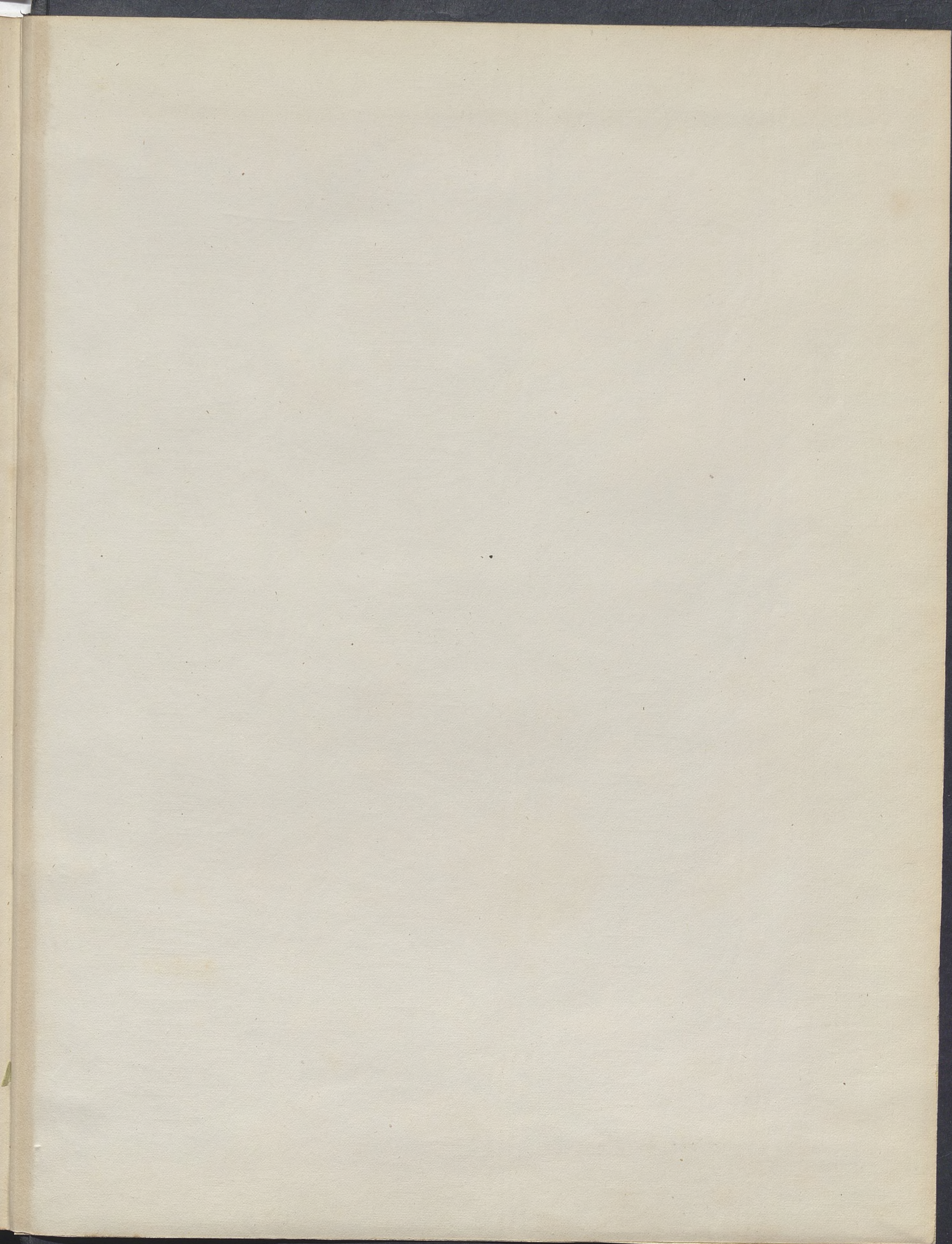
wia - - ra! iść przy - tom - nie! tylko wa - - - ra płakać po mnie!

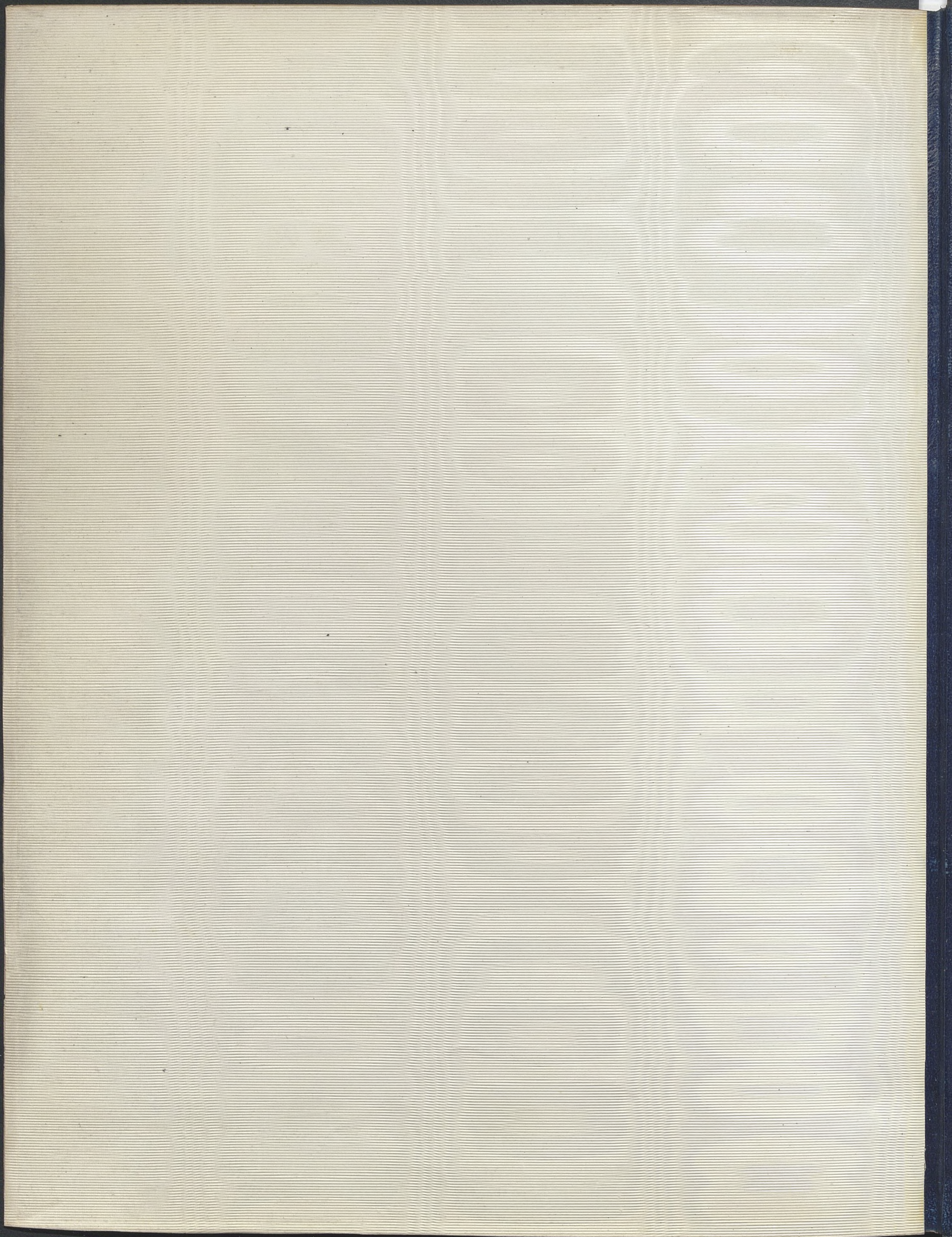
ff *rallent.* *fff*

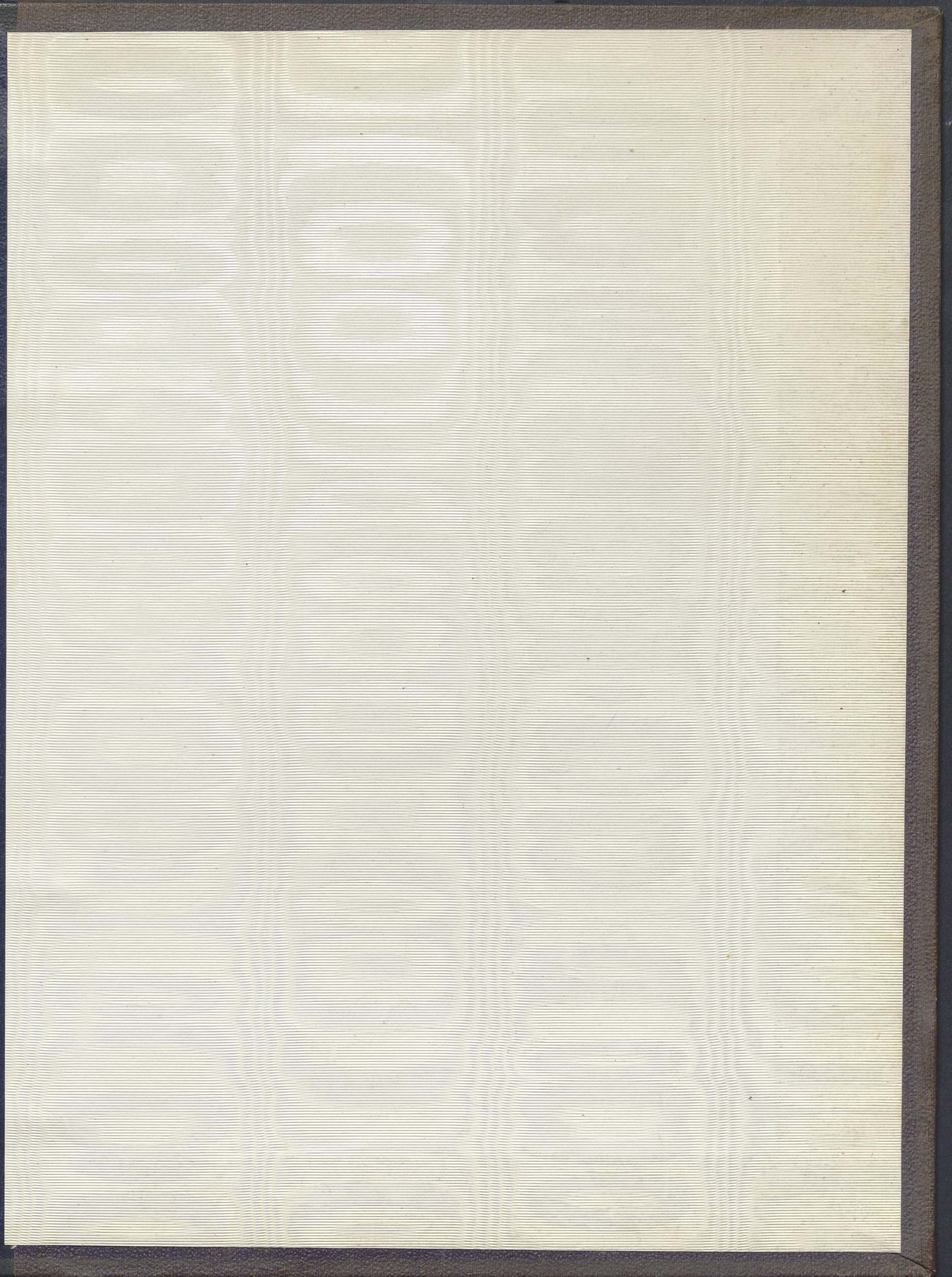












**Książka
po dezynfekcji**